

NAME: _____ Date: _____ Grade: _____
(From Grade Calculation on last page)
Course: _____

 **Written Exercise 8:** 

Translate the following Greek text into correct English (76 answers):

τῆ Ἰουνία ὁ Ἀνδρόνικος εἶπε, Σὺ ὁ Παῦλος νῦν ἀπαγγέλλει τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ; ἐν τῇ Κορίνθῳ; ἢ ἐν τῇ Ἐφέσῳ; ἢ Ἰουνία τότε εἶπε, Ἐγὼ οὐκ οἶδα ὅπου αὐτὸς ἐστίν. ἡμεῖς οὐ προσφάτως ἠκούσαμεν ἀπ' αὐτοῦ. νομίζω ὅτι αὐτὸς ἐν τῇ Κορίνθῳ ἐστίν, ἐπεὶ ποτὲ ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ἐν τῇ Ἐφέσῳ ἦν. αὐτὸς δ' ἄνθρωπός ἐστιν οὐδ' ἐν τόπῳ χρονίζει. καὶ ὁ Ἀνδρόνικος προσέθηκεν, Ἀπὸ τῆς Ἐφέσου ὁ Παῦλος ἔγραψεν ἐν ἐπιστολῇ τῇ πρὸς τοὺς Κορινθίους ἐν ἧ ὁ ἀπόστολος εἶπεν αὐτοῖς ὅτι πιστὸς ὁ θεὸς καὶ αὐτὸς δέδωκεν αὐτοῖς τὴν χαρὰν τῆς σωτηρίας αὐτοῦ.

 Parse the following words according to the appropriate model (67 answers):

τῆ Ἰουνία/ (7 answers): Proper Name - Dat (_____) - Ἰουνία, ἢ - _____

ὁ Ἀνδρόνικος (7 answers): Proper Name - Nom (Subj) - Ἀνδρόνικος, ὁ - _____

εἶπε (8 answers): 2 Aor (Const) - Act - Ind - 3 - S - λέγω - _____

Ποῦ (1 answer): Relative interrogative adverb of place - _____

ὁ Παῦλος (7 answers): Proper Name - Nom (Subj) - M - S - Παῦλος, ὁ - _____

νῦν (1 answer): Adverb of time - _____

ἀπαγγέλλει (7 answers): Pres (Desc) - Act - Ind (_____) - 3 - S - ἀπαγγέλλω - _____

τὸ εὐαγγέλιον (7 answers): 2 - Acc (Dir Obj) - N - S - εὐαγγέλιον, τό - _____

τοῦ Χριστοῦ (7 answers): 2 - Gen (Poss)/ _____ (Source) - M - S - Χριστός, ὁ - ____/____

ἐν τῇ Κορίνθῳ/ (7 answers): Geographical Name - Loc (_____) - F - S - Κόρινθος, ἢ - _____

ἢ (1 answer): Coordinate disjunctive conjunction - _____

ἐν τῇ Ἐφέσῳ/ (7 answers): Geographical Name - Loc (Place) - F - S - Ἐφεσος, ἢ - _____

ἢ Ἰουνία (7 answers): Proper Name - Nom (Subj) - Ἰουνία, ἢ - _____

εἶτα (1 answer): Adverb of sequence - _____

εἶπε (7 answers): 2 Aor (Const) - Act - Ind - 3 - S - λέγω - _____

Ἐγώ; (7 answers): Pers Pron - Nom (Subj) - S - ἐγώ - I

οὐκ οἶδα (8 answers): Perf (Pres) - Act - Ind - 1 - S - οἶδα - _____

ὅπου (4 answers): Interrogative relative adverb introducing _____
(indirect question) dependent clause - where

αὐτός (10 answers): Pers Pron - Nom (Subj) - M - S - αὐτός, -ή, -ό - _____

ἐστίν (7 answers): Pres (Desc) - Ind - 3 - S - εἶμι - he is

ἡμεῖς (7 answers): Pers Pron - Nom (Subj) - P - ἐγώ - _____

προσφάτως (1 answer): Adverb of time - lately, recently

οὐ...ἠκούσαμεν (8 answers): 1 Aor (Culm) - Act - Ind - 1 - P - ἀκούω - _____

ἀπ' αὐτοῦ (10 answers): Pers Pron - Abl (Sep) - M - S - αὐτός, -ή, -ό - from him

νομίζω (8 answers): Pres (Desc) - Act - Ind - 1 - S - νομίζω - _____

ὅτι (4 answers): Subordinate conjunction introducing conjunctory substantival object dependent clause -

αὐτός (10 answers): Pers Pron - Nom (Subj) - M - S - αὐτός, -ή, -ό - _____

ἐν τῇ Κορίνθῳ/ (7 answers): Geog Name - Loc (Place) - F - S - Κόρινθος, ἡ -in Corinth

ἐστίν (7 answers): Pres (Desc) - Ind - 3 - S - εἶμι - _____

ἐπει; (4 answers): Subordinate conjunction introducing conjunctory adverbial _____ dependent
clause - since, because

ποτέ (1 answer): adverb of time - at sometime, formerly

ὁ ἀδελφός (7 answers): 2 - Nom (Subj) - M - S - ἀδελφός, ὁ - _____

ἡμῶν (7 answers): Pers Pron - Gen (Poss) - P - ἐγώ - our

ἐν τῇ Ἐφέσῳ/ (answers): Geog Name - Loc (_____) - F - S - Ἐφεσος, ἡ - _____

ἦν (7 answers): Imperf (Desc) - Ind - 3 - S - εἶμι - he was

αὐτός (10 answers): Pers Pron - Nom (Subj) - M - S - αὐτός, -ή, -ό - _____

δέ (1 answer): Adversative postpositive conjunction - but

ἄνθρωπος (answers): 2 - Nom (Pred) - M - S - ἄνθρωπος, ὁ - _____

ὅς (12 answers): Rel Pron - Nom (Subj) - M - S - ὅς, ἧ, οἷ - introducing _____
dependent clause - who

ἐν τόπῳ/ (7 answers): 2 - Loc (_____) - M - S - τόπος, ὁ - in a place, location

οὐ...χρονίζει (7 answers): Pres (Desc) - Act - Ind - 3 - S - _____ - _____

καὶ (1 answer): Coordinate conjunction introducing independent clause - and

ὁ Ἀνδρόνικος (7 answers): Proper Name - Nom (_____) - M - S - Ἀνδρόνικος, ὁ - Andronicus

προσέθηκεν (8 answers): 1 Aor (Const) - Act - Ind - 3 - S - προστίθημι - _____

Ἐκ τῆς Ἐφέσου (7 answers): Geog Name - Abl (Sep) - F - S - Ἐφεσος, ἧ - from Ephesus

ὁ Παῦλος (7 answers): Proper Name - Nom (_____) - M - S - Παῦλος, ὁ - Paul

ἔγραψεν (8 answers): 1 Aor (Const) - Act - Ind - 3 - S - γράφω - _____

ἐν ἐπιστολῇ/ἑ (7 answers): 1 - Loc (Place) - F - S - ἐπιστολή, ἧ - _____

τῇ πρὸς τοὺς Κορινθίους (7 answers): Pers Name - Acc (Measure) - M - P - Κορίνθιος, ὁ - _____

ἐν ἣ/ (12 answers): Rel Pron - Loc (_____) - F - S - ὅς, ἧ, ὅ - introducing _____
dependent clause - in which

ὁ ἀπόστολος (7 answers): 2 - Nom (Subj) - M - S - ἀπόστολος, ὁ - _____

εἶπεν (8 answers): 2 Aor (Const) - Act - Ind - 3 - S - _____ - he said, told

αὐτοῖς (10 answers): Pers Pron - Dat (Indir Obj) - M - S - αὐτός, -ή, -ό - (to) them

ὅτι (4 answers): subordinate conjunction introducing _____ dependent
clause - _____

πιστός (9 answers): Adj (_____) - Nom - M - S - πιστός, -ή, -όν - faithful, trustworthy

ὁ θεός (7 answers): 2 - Nom (Subj) - M - S - θεός, ὁ - God

καὶ (1 answer): coordinate conjunction introducing an independent clause - and

αὐτός (10 answers): Pers Pron - Nom (Subj) - M - S - αὐτός, -ή, -ό - he

δέδωκεν (8 answers): Perf (_____) - Act - Ind - 3 - S - δίδωμι - _____

αὐτοῖς (10 answers): _____ - Dat (Indir Obj) - M - P - αὐτός, -ή, -ό - to them

τὴν χαρὰν (7 answers): 1 - Acc (Dir Obj) - F - S - χαρά, ἡ - _____

τῆς σωτηρίας (7 answers): 1 - Gen (Desc)/Abla (Sep) - F - S - σωτηρία, ἡ - of/from his salvation

αὐτοῦ (10 answers): Pers Pron - Gen (_____) - M - S - αὐτός, -ή, -ό - his

❖ **Conjugate** the following verbs according to the appropriate model (21 answers):

Present - Active - Indicative Forms of ἀπαγγέλλω (7 answers):

Person: Singular Plural Infinitive

1

2

3

2 Aorist - Active - Indicative Forms of λέγω (7 answers):

Person: Singular Plural Infinitive

1

2

3

Perfect - Active - Indicative Forms of δίδωμι (7 answers):

Person: Singular Plural Infinitive

1

2

3

⚡ **Decline** the following nouns and noun derivatives according to the appropriate model (16 answers):

The singular and plural forms of εὐαγγέλιον, τὸ (8 answers):

Singular: Plural:

Nom

Gen/Abla

Dat/Ins/Loc

Acc

The singular and plural forms of χαρά, ἡ (8 answers):

Singular:

Plural:

Nom

Gen/Abla

Dat/Ins/Loc

Acc

 **Block diagram** the above text according to the guidelines (20 answers):

(A) τῇ Ἰουνία ὁ Ἀνδρόνικος _____,

(1) *Ποῦ ὁ Παῦλος νῦν ἀπαγγέλλει τὸ εὐαγγέλιον*

(2) _____
_____ τῇ Κορίνθῳ;

(3) ἡ
_____ ἐν τῇ _____

(B) ἡ Ἰουνία τότε εἶπε,

(4) *Εγὼ οὐκ _____
ὅπου αὐτὸς _____.*

(5) *ἡμεῖς οὐ _____ ἠκούσαμεν
_____.*

(6) *νομίζω*
_____ ἐν τῇ Κορίνθῳ
ὅτι αὐτὸς...ἐστίν,
_____ ποτὲ ὁ ἀδελφὸς ἡμῶν ἐν τῇ Ἐφέσῳ ἦν.

(7) δ
αὐτὸς ἄνθρωπος _____
_____ οὐ ἐν τόπῳ _____.

(Γ) ^{καὶ} ὁ Ἀνδρόνικος _____,

(8) *ὁ Παῦλος* _____ Ἀπὸ τῆς Ἐφέσου
_____ ἐν ἐπιστολῇ
τῇ _____ τοὺς Κορινθίους
ἐν _____ ὁ ἀπόστολος εἶπεν αὐτοῖς \ /

ὅτι _____ ὁ θεὸς
καὶ
αὐτὸς _____ αὐτοῖς τὴν χαρὰν τῆς σωτηρίας αὐτοῦ.

*****GRADE CALCULATION*****

Number of Errors _____.
Missed accents and breathing marks
= 1/4 error per **word**
Times _____ 0.50

Total Pts. Missed _____.

Total Pts. 100.00

Minus Pts.
Missed _____.

Grade _____.
(Please record grade at top of page 1)